



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci

2011/2046(INI)

22. 8. 2011

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 - 26

**Návrh stanoviska
Philippe Boulland
(PE467.290v01-00)**

14. směrnice o právu společností o přeshraničním převodu sídla společností
(2011/2046(INI))

AM\875287CS.doc

PE470.024v01-00

CS

Jednotná v rozmanitosti

CS

AM_Com_NonLegOpinion

Pozměňovací návrh 1
Evelyn Regner, Jutta Steinruck

Návrh stanoviska
Bod odůvodnění B

Návrh stanoviska

B. vzhledem k tomu, že statut evropské společnosti a statut evropské družstevní společnosti umožňují přemístění sídla, a to při dodržení zvláštních závazných pravidel týkajících se zapojení zaměstnanců, stanovených ve směrnici 2001/86/ES;

Pozměňovací návrh

B. vzhledem k tomu, že statut evropské společnosti a statut evropské družstevní společnosti umožňují přemístění sídla, a to při dodržení zvláštních závazných pravidel týkajících se zapojení zaměstnanců, stanovených ve směrnici 2001/86/ES, **a že je třeba v nejvyšší možné míře chránit celkový soulad a základní prvky postupů zajišťujících zapojení zaměstnanců stanovených v evropských směrnících o právu společností;**

Or. de

Pozměňovací návrh 2
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod B a (nový)

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

Ba. vzhledem k odlišnému přístupu Soudního dvora Evropské unie v oblasti svobody usazování společností v případech *Daily Mail a General Trust*¹, *Centros*², *Überseering*³ a *Cartesio*⁴;

¹ *Rozsudek ze dne 27. září 1988, 81/87, Daily Mail a General Trust plc, Recueil 1988, s. 5483*

² *Rozsudek ze dne 9. března 1999, C-12/97, Centros, Recueil 1999, s. 1459.*

³ *Rozsudek ze dne 5. listopadu 2002, C-208/00, Überseering BV, Recueil 2002, s. I-9919.*

Or. fr

Pozměňovací návrh 3
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod B b (nový)

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

Bb. vzhledem k tomu, že články 49 a 54 Smlouvy o fungování Evropské unie zaručují všem společnostem svobodu usazování; vzhledem k tomu, že právní předpisy, které v oblasti jednotného trhu upravují přemístění statutárního či skutečného sídla společnosti založené podle vnitrostátního práva z určitého členského státu do jiného členského státu, jakož i podmínky tohoto přemístění, nejsou jednotné, a z toho plynou rizika v oblasti zaměstnanosti;

Or. fr

Pozměňovací návrh 4
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 1

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

1. zdůrazňuje, že články 49 a 54 Smlouvy o Evropské unii zaručují všem společnostem svobodu usazování; zjišťuje, že právní předpisy, které v oblasti vnitřního trhu upravují přemístění statutárního či skutečného sídla společnosti založené podle vnitrostátního práva z určitého členského státu do jiného

vypouští se

členského státu, jakož i podmínky tohoto přemístění, nejsou jednotné, a poukazuje na rizika, která z toho plynou v oblasti zaměstnanosti;

Or. fr

Pozměňovací návrh 5
Cecilia Wikström

Návrh stanoviska
Bod 1

Návrh stanoviska

1. zdůrazňuje, že články 49 a 54 Smlouvy o Evropské unii zaručují všem společnostem svobodu usazování; **zjišťuje**, že právní předpisy, které v oblasti vnitřního trhu upravují přemístění statutárního či skutečného sídla společnosti založené podle vnitrostátního práva z určitého členského státu do jiného členského státu, jakož i podmínky tohoto přemístění, nejsou jednotné, a poukazuje na rizika, která z toho plynou v oblasti zaměstnanosti;

Pozměňovací návrh

1. zdůrazňuje, že články 49 a 54 Smlouvy o fungování Evropské unie zaručují všem společnostem svobodu usazování; **konstatuje, že přeshraniční mobilita společností je jedním ze základních prvků dotváření vnitřního trhu; konstatuje také**, že právní předpisy, které v oblasti vnitřního trhu upravují přemístění statutárního či skutečného sídla společnosti založené podle vnitrostátního práva z určitého členského státu do jiného členského státu, jakož i podmínky tohoto přemístění, nejsou jednotné, a z toho plynou rizika v oblasti zaměstnanosti;

Or. sv

Pozměňovací návrh 6
Rolandas Paksas

Návrh stanoviska
Bod 1

Návrh stanoviska

1. zdůrazňuje, že články 49 a 54 Smlouvy o Evropské unii zaručují všem společnostem svobodu usazování; **zjišťuje**, že právní předpisy, které v oblasti vnitřního

Pozměňovací návrh

1. zdůrazňuje, že články 49 a 54 Smlouvy o fungování Evropské unie zaručují všem společnostem svobodu usazování; **konstatuje**, že právní předpisy, které

trhu upravují přemístění statutárního či skutečného sídla společnosti založené podle vnitrostátního práva z určitého členského státu do jiného členského státu, jakož i podmínky tohoto přemístění, nejsou jednotné, a poukazuje na rizika, která z toho plynou v oblasti zaměstnanosti;

v oblasti jednotného trhu upravují přemístění statutárního či skutečného sídla společnosti založené podle vnitrostátního práva z určitého členského státu do jiného členského státu, jakož i podmínky tohoto přemístění, nejsou jednotné, a z toho plynou rizika v oblasti zaměstnanosti, **administrativní obtíže, další vzniklé náklady, sociální dopady a nedostatečná právní jistota;**

Or. It

Pozměňovací návrh 7
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 2 a (nový)

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

2a. žádá, aby byla při přemístění sídla zachována právní subjektivita společnosti, což jí umožní řádně fungovat;

Or. fr

Pozměňovací návrh 8
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 2 b (nový)

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

2b. žádá, aby přemístění sídla bylo spojeno s flexibilitou s cílem dosáhnout pružnějšího trhu, který by lépe odpovídal potřebám zaměstnanců a byl bez překážek, avšak respektoval práva zaměstnanců a jejich ochranu před propouštěním;

Or. fr

Pozměňovací návrh 9
Cecilia Wikström

Návrh stanoviska
Bod 3

Návrh stanoviska

3. očekává, že takovýto návrh zabrání zneužívajícímu či podvodnému jednání a že bude chránit zájmy věřitelů, menšinových akcionářů a zaměstnanců;

Pozměňovací návrh

3. očekává, že takovýto návrh zabrání zneužívajícímu či podvodnému jednání a že bude chránit zájmy věřitelů, menšinových akcionářů a zaměstnanců **a zajistí jejich práva;**

Or. sv

Pozměňovací návrh 10
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 3

Návrh stanoviska

3. očekává, že takovýto návrh zabrání zneužívajícímu či podvodnému jednání a že bude chránit zájmy věřitelů, menšinových akcionářů a zaměstnanců;

Pozměňovací návrh

3. očekává, že takovýto návrh zabrání zneužívajícímu či podvodnému jednání a že bude chránit zájmy věřitelů, **zejména v případě platební neschopnosti společnosti**, menšinových akcionářů a zaměstnanců;

Or. fr

Pozměňovací návrh 11
Evelyn Regner, Jutta Steinruck

Návrh stanoviska
Bod 3

Návrh stanoviska

3. očekává, že takovýto návrh zabrání zneužívajícímu či podvodnému jednání

Pozměňovací návrh

3. očekává, že takovýto návrh zabrání zneužívajícímu či podvodnému jednání **ve**

a že bude chránit zájmy věřitelů,
menšinových akcionářů a zaměstnanců;

smyslu směrnice 2001/86/ES a že bude
chránit zájmy věřitelů, menšinových
akcionářů a zaměstnanců;

Or. de

Pozměňovací návrh 12
Rolandas Paksas

Návrh stanoviska
Bod 3

Návrh stanoviska

3. očekává, že takovýto návrh zabrání
zneužívajícímu či podvodnému jednání
a že bude chránit zájmy věřitelů,
menšinových akcionářů a zaměstnanců;

Pozměňovací návrh

3. očekává, že takovýto návrh zabrání
zneužívajícímu či podvodnému jednání
a že bude chránit zájmy věřitelů,
menšinových akcionářů a zaměstnanců,
***příčemž zachová současnou rovnováhu
v řízení společností; upozorňuje, že
přemístění sídla společnosti do jiného
členského státu by nemělo způsobit
ukončení její činnosti nebo jakékoli jiné
přerušování její činnosti či zánik její právní
subjektivity;***

Or. It

Pozměňovací návrh 13
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 3 a (nový)

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh 14
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 4 a (nový)

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

4a. žádá, aby se směrnice 2001/86/ES o zapojení zaměstnanců stala hlavním právním základem při přemístění statutárního sídla s ohledem na právní režim týkající se práva společností;

Or. fr

Pozměňovací návrh 15
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 6 – návrh

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

6. Doporučení č. 2: Má-li evropská právní úprava týkající se přemístění statutárního sídla společností zaručit během přemístění a po něm **účast** zaměstnanců, jakož i zachování ochrany a záruk poskytnutých jejich zástupcům, musí obsahovat tyto prvky:

6. Doporučení č. 2: Má-li evropská právní úprava týkající se přemístění statutárního sídla společností zaručit během přemístění a po něm **právo na zapojení a soudržnost** zaměstnanců, jakož i zachování ochrany a záruk poskytnutých jejich zástupcům, musí **z důvodu účinnosti a právní jistoty** obsahovat tyto prvky:

Or. fr

Pozměňovací návrh 16
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 1

Návrh stanoviska

– právní režim v oblasti práva na **účast** zaměstnanců, po vzoru režimu stanoveného směrnicí **2005/56/ES o fúzích**;

Pozměňovací návrh

– právní režim v oblasti práva na **zapojení** zaměstnanců po vzoru režimu stanoveného směrnicí **2001/86/ES o zapojení zaměstnanců v evropských společnostech a evropských družstevních společnostech**;

Or. fr

Pozměňovací návrh 17
Evelyn Regner, Jutta Steinruck

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 1

Návrh stanoviska

– právní režim v oblasti práva na **účast** zaměstnanců, po vzoru režimu stanoveného směrnicí **2005/56/ES o fúzích**;

Pozměňovací návrh

– právní režim v oblasti práva na **zapojení** zaměstnanců, po vzoru režimu stanoveného směrnicí **2001/86/ES, kterou se doplňuje statut evropské společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců v případě založení společnosti, k němuž dojde přeměnou, s cílem zajistit soulad postupů zapojení zaměstnanců při provádění evropských směrnic týkajících se práva společnosti**;

Or. de

Pozměňovací návrh 18
Thomas Händel

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 1

Návrh stanoviska

– právní režim v oblasti práva na **účast** zaměstnanců, po vzoru režimu stanoveného směrnicí **2005/56/ES o fúzích**;

Pozměňovací návrh

– právní režim v oblasti práva na **zapojení** zaměstnanců, po vzoru režimu stanoveného směrnicí **2001/86/ES, kterou se doplňuje statut evropské společnosti**;

Pozměňovací návrh 19
Thomas Händel

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 1 a (nová)

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

– kromě obdobného právního režimu, jako je režim stanovený směrnicí 2001/86/ES, je třeba zaměstnancům a orgánům, které je zastupují, udělit právo znovu projednat způsob zapojení, pokud po vytvoření evropské společnosti přesáhne počet zaměstnanců v určitém členském státě hranici, která by podle vnitrostátních právních předpisů znamenala vyšší míru zapojení;

Or. de

Pozměňovací návrh 20
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 2

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

– řídicí orgán je kromě toho povinen informovat zaměstnance o právních a hospodářských dopadech přemístění společnosti, a to prostřednictvím zprávy, v níž upřesní dopady na zaměstnance a kterou předloží nejméně jeden měsíc před tím, než se valná hromada vyjádří k přijetí návrhu na přemístění sídla;

– řídicí orgán je kromě toho povinen informovat zaměstnance o právních a hospodářských dopadech přemístění společnosti, a to prostřednictvím zprávy, v níž upřesní dopady na zaměstnance a kterou předloží nejméně jeden měsíc před tím, než se valná hromada vyjádří k přijetí návrhu na přemístění sídla; ***zpráva musí být volně přístupná všem zaměstnancům a jejich zástupcům;***

Or. fr

Pozměňovací návrh 21
Evelyn Regner

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 2

Návrh stanoviska

– řídicí orgán je kromě toho povinen informovat zaměstnance o právních a hospodářských dopadech přemístění společnosti, a to prostřednictvím zprávy, v níž upřesní dopady na zaměstnance a kterou předloží nejméně jeden měsíc před tím, než se valná hromada vyjádří k přijetí návrhu na přemístění sídla;

Pozměňovací návrh

– řídicí orgán je kromě toho povinen informovat zaměstnance o právních a hospodářských dopadech přemístění společnosti, a to prostřednictvím zprávy, v níž upřesní **a podrobně odůvodní** dopady na **akcionáře a** zaměstnance a kterou předloží **včas, a to** nejméně jeden měsíc před tím, než se valná hromada vyjádří k přijetí **konečného** návrhu na přemístění sídla; **návrh na přemístění je zároveň se zprávou zpřístupněn akcionářům a zaměstnancům;**

Or. de

Pozměňovací návrh 22
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 3

Návrh stanoviska

– práva a povinnosti společnosti týkající se podmínek zaměstnání, vyplývající z právních předpisů, z praxe a z jednotlivých pracovních smluv či z pracovních poměrů na úrovni členského státu původu, zůstávají v platnosti i po zápisu do rejstříku v přijímajícím členském státě;

Pozměňovací návrh

– práva a povinnosti společnosti týkající se podmínek zaměstnání, vyplývající z právních předpisů, z praxe a z jednotlivých pracovních smluv či z pracovních poměrů na úrovni členského státu původu, **stejně jako činnosti orgánů zastupujících zaměstnance** zůstávají v platnosti **v průběhu přemístění** i po zápisu do rejstříku v přijímajícím členském státě;

Or. fr

Pozměňovací návrh 23
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 3 a (nová)

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

– pokud s přemístěním souvisí změna struktury společnosti, rozhodne ústřední vedení z vlastního podnětu nebo na základě písemné žádosti určitého počtu zaměstnanců, který stanoví sociální partneři, o změně složení orgánů zastupujících zaměstnance;

Or. fr

Pozměňovací návrh 24
Philippe Boulland

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 6

Návrh stanoviska

Pozměňovací návrh

– členské státy stanoví pro zaměstnance i pro jejich zástupce možnost účinného opravného prostředku s odkladným účinkem, tak, aby se mohli domoci výkonu povinností *zaměstnavatelů* v případě, že tyto povinnosti nebudou dodržovány;

– členské státy stanoví pro zaměstnance i pro jejich zástupce možnost účinného opravného prostředku s odkladným účinkem, tak, aby se mohli domoci výkonu *smluvních či zákonných povinností stanovených zaměstnavatelům na vnitrostátní úrovni a na úrovni EU* v případě, že tyto povinnosti nebudou dodržovány;

Or. fr

Pozměňovací návrh 25
Evelyn Regner

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 6

Návrh stanoviska

– členské státy stanoví **pro zaměstnance i pro jejich zástupce možnost účinného opravného prostředku** s odkladným účinkem, tak, aby se mohli domoci výkonu povinností zaměstnavatelů v případě, že tyto povinnosti nebudou dodržovány;

Pozměňovací návrh

– členské státy stanoví **účinný opravný prostředek** s odkladným účinkem, **pokud jde o přemístění sídla**, tak, aby se **zaměstnanci i jejich zástupci** mohli domoci výkonu povinností zaměstnavatelů **vůči zaměstnancům** v případě, že tyto povinnosti nebudou dodržovány;

Or. de

Pozměňovací návrh 26
Franz Obermayr

Návrh stanoviska
Bod 6 – odrážka 7

Návrh stanoviska

– použijí se právní předpisy přijímajícího členského státu s výjimkou případů, kdy jejich ustanovení zavádějí nižší úroveň účasti a spolurozhodování zaměstnanců.

Pozměňovací návrh

– **nezávisle na jednotlivých pracovních smlouvách nebo právech vyplývajících ze současných pracovních vztahů se** použijí právní předpisy přijímajícího členského státu s výjimkou případů, kdy jejich ustanovení zavádějí nižší úroveň účasti a spolurozhodování zaměstnanců.

Or. de